

# Jdg

## Chapter 10

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

דודו	בן	פואָה	בן	תּוֹלַעַ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְהוֹשִׁיעַ	אַבִּמֶלֶךָ	אַחֲרָי	וַיָּקָם	1
Додо	син	Пуї	син	Тола	Ізраїль	—	щоб-рятувати	Авимелеха	після	I-встав	
<a href="#">H1734</a>		<a href="#">H6312</a>		<a href="#">H8439</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H0040</a>			
				אַפְרַיִם:	בְּהַר	בְּשָׁמִיר	יָשָׁב	וְהוּא־	יִשְׁשָׁכָר	אִישׁ	
				Єфремовій	на-горі	в-Шамірі	жив	i-він	Issaхарів	чоловік	
				<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H8069</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3485</a>	<a href="#">H0376</a>	

I став по Авимелехові на спасіння Ізраїля Тола, син Пуї, сина Додового, муж Іссахарів. I він сидів у Шамірі в Єфремових горáх.

פ	בְּשָׁמִיר:	וַיִּקְבֹּר	וַיָּמָת	שָׁנָה	וּשְׁלֹשׁ	עָשָׂרִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	2
—	в-Шамірі	i-був-похований	i-помер	роки	i-три	двадцять	Ізраїль	—	I-судив	
	<a href="#">H8069</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8199</a>	

I судив він Ізраїля двадцять і три роки, та й помер, і був похований в Шамірі.

שָׁנָה:	וּשְׁתַּיִם	עָשָׂרִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	הַגִּלְעָדִי	יָאִיר	אַחֲרָיו	וַיָּקָם	3
роки	i-два	двадцять	Ізраїль	—	i-судив	Гілеадський	Яір	після-нього	I-встав	
<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H1569</a>	<a href="#">H2971</a>			

I став по ньому Яір гілеадеянин, і судив Ізраїля двадцять і два роки.

עָרִים	וּשְׁלֹשִׁים	עֲרִיִם	שְׁלֹשִׁים	עַל־	רַכְבָּיִם	בָּנִים	שְׁלֹשִׁים	לְו	וַיְהִי־	4
міст	i-тридцять	ослах	тридцяти	на	які-їздили	синів	тридцять	у-нього	I-було	
<a href="#">H5895</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H5895</a>	<a href="#">H7970</a>		<a href="#">H7392</a>		<a href="#">H7970</a>		<a href="#">H1961</a>	
	הַגִּלְעָד:	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	עַד	יְאִירְתָּנָה	וּקְרָאוּ	לָהֶם	לָהֶם	
	Гілеадській	в-землі	які	цього	дня	до села-Яірові	називають	їх	у-них	
	<a href="#">H1568</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H2334</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H1992</a>

I було в ньбго тридцять синів, що їздили на тридцяти молодих ослах, а в них тридцять міст, — їх кличуть аж до цього дня: Яірові сéла, що в гілеадському краї.

פ	בְּקַמּוֹן:	וַיִּקְבֹּר	וַיָּמָת	5
—	в-Камоні	i-був-похований	Яір	I-помер
	<a href="#">H7056</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H2971</a>	<a href="#">H4191</a>

I помер Яір, і був похований в Камоні.





І повикидали вони з-поміж себе чужих богів, та й служили Господеві. І знетерпелівилась душа Його через Ізраїлеве страждання.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּצְבְּרוּ	בְּגִלְעָד	וַיִּחַנּוּ	עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיִּצְבְּרוּ	17
Ізраїлю	сини	i-зібралися	в-Гілеаді	i-розташувались-табором	Аммону	сини	I-зібралися	
<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H1568</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H5983</a>		<a href="#">H6817</a>	

בְּמִצְפָּה:	וַיִּחַנּוּ
в-Міцпі	i-розташувались-табором
<a href="#">H4709</a>	<a href="#">H2583</a>

А Аммонові сини були склікані, та й таборували в Гілеаді. І були зібрані Ізраїлеві сини, та й таборували в Міцпі.

אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מִי	רֵעֵהוּ	אֶל-	אִישׁ	גִּלְעָד	שָׂרֵי	הָעָם	וַיֹּאמְרוּ	18
який	чоловік	хто	ближнього-свого	до	чоловік	Гілеаду	князі	народ	I-сказали	
	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1568</a>	<a href="#">H8269</a>		<a href="#">H0559</a>	

גִּלְעָד:	יֹשְׁבָיו	לְכָל	לְרֹאשׁ	יִהְיֶה	עַמּוֹן	בְּבָנָי	לְהִלָּחֵם	יָחַל
Гілеаду	мешканцями	над-всіма	за-голову	буде	Аммону	проти-синів	воювати	почне
<a href="#">H1568</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5983</a>			

פ

—

І сказали той нарід та гілеадські князі, один до одного: „Хто той чоловік, що зачне воювати з Аммоновими синами? Він стане головою для всіх гілеадських мешканців“.